

[Texte]

asked. I think you have given certain rules to the Chair, and where it is unanimously agreed that there be a supplementary to a supplementary, then I think the Chair should accept it. Otherwise I think you have given the order to the Chair that it is one question and one supplementary. So unless otherwise unanimously agreed, we will stick to the original order. Mr. Clermont.

**M. Clermont:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, dans vos remarques, vous avez dit que si la production rencontrait les exigences de la consommation domestique, le producteur laitier pourrait obtenir une meilleure rémunération. Une des raisons souvent invoquées pour expliquer l'inflation, monsieur le ministre, c'est que la productivité ne suit pas la croissance des salaires. Dans le cas des cultivateurs, je crois que ce n'est pas exact. Selon des chiffres que j'ai, le nombre de vaches laitières n'augmente pas, il diminue ou se maintient; mais selon les chiffres de votre ministère, pour les huit premiers mois de l'année, l'augmentation de production par vache laitière a été de 5.4. On veut donc châtier le producteur laitier dont la productivité est meilleure. J'ai de la difficulté à comprendre pourquoi on veut réduire leurs subventions de 10 millions de dollars, un peu comme notre ami, M. Whicher.

Il me fait plaisir, monsieur le ministre, d'apprendre que votre ministère a étudié la possibilité que le producteur de lait nature participe lui aussi au coût de l'exportation. On me dit que le producteur de lait nature est responsable de 15 à 18 p. 100 des surplus pour livraison à l'étranger.

C'était là une de mes suggestions. Je ne vous poserai pas de questions, mais puisque vous avez demandé des suggestions, la mienne est que le producteur de lait nature participe lui aussi au coût de l'exportation.

• 1030

**Mr. Olson:** I agree. Now all we need to do is to try and find a way of accommodating that idea so that there will be either a penalty or some cost shared by that fluid producer.

**M. Clermont:** Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire? Une suggestion est faite de temps à autre, monsieur le ministre, mais je ne sais pas si elle est pratique: l'usine de transformation connaît le nombre de producteurs de lait industriel, la quantité de lait qu'ils lui livrent et le volume des surplus. Alors pourquoi la Commission canadienne du lait demande-t-elle à chaque usine de transformation de dépasser ce surplus? Le surplus sera encore créé par

[Interprétation]

ments sont établis et quand on a décidé de concert qu'il y aura une telle question, le président doit l'accepter. Autrement, vous dites qu'il y a une question et une complémentaire. Il faut donc votre accord unanime, sans cela nous nous en tiendrons à la première entente. Monsieur Clermont.

**Mr. Clermont:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, you said in your statement that if production could meet domestic consumption requirements, the dairy producers would have a better income. One of the reasons often referred to when explaining inflation, Mr. Minister, is that production does not necessarily follow wage increases. I do not think that this is correct where farmers are concerned. According to my figures the number of dairy cows does not increase but decreases or remains at the same level. But according to the figures given by your Department for the first eight months of the year, the production increase per dairy cow was 5.4. So the producer with a better production is being penalized. I find it difficult to understand why the subsidies should be reduced by \$10 million. I share Mr. Whicher's ideas on this.

I was pleased, Mr. Minister, to learn that your Department has studied the possibility for the producer of fluid milk to share also in the export cost. I am told that the producer of fluid milk is responsible for 15 to 18 per cent of the surplus sent to other countries.

This is one of my suggestions. I shall not ask you any questions, but since you asked for suggestions, mine is that the fluid milk producers should also share the cost of export.

**M. Olson:** Je suis d'accord. Il faut maintenant trouver un moyen d'appliquer cette idée, afin qu'il y ait, soit une sanction ou des frais partagés par le producteur de lait nature.

**Mr. Clermont:** Mr. Chairman, may I ask a supplementary question? Once in a while a suggestion is made, Mr. Minister, but I do not know whether it is practical. The milk processing plant knows the number of industrial milk producers, the amount of milk they deliver and the surplus volumes, so why is the Canadian Dairy Commission asking each processing plant to exceed that surplus? The surplus will continue to be created by fluid milk producers who are not receiving